

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2004 | 27 AUGUSTUS 2004 | EDITIE NO. 18

INHOUD PAGINA

FAILLISSEMENT 1
MEDEDELING IMC INTERNATIONAL MANAGEMENT & TRUST COMPANY N.V. 1
LIQUIDATIES 1-3
AANKONDIGINGEN DEURWAARDERS 3-4
OPENBARE AANBESTEDING 4-5
WIJZIGING PRIJSREGELING EERSTE LEVENSBEHOEFTEN ... 6-8

- Abonnementsprijs ingaande 3 juni 2004, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 85,-.
- Losse nummers Afls. 6,-.
- Uitgever: Directie Wetgeving en Juridische Zaken Ministerie van Justitie

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 16 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is de heer JULIO CURIEL, wonende in Aruba, in staat van faillissement verklaard met benoeming van mr P. de Bruin tot rechter-commissaris en van ondergetekende tot curator.

De curator,
mr M.G.M. Schwengle
Halley Blaauw & Navarro Law Offices
Beatrixstraat 38
Oranjestad, Aruba
Tel: 5886060/Fax: 5886668
E-mail: hbnlaw@setarnet.aw

MEDEDELING

HAXTUN A.V.V.

Hierbij delen wij mede dat per 12 augustus 2004 IMC International Management & Trust Company N.V. haar ontslag heeft ingediend als directrice en wettelijke vertegenwoordiger van bovengenoemde vennootschap.

De voormalige directrice,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE

INVERSORA CHUCHO A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 5 augustus 2004 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

KONIG TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 5 augustus 2004 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

SILVERLINE INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 3 augustus 2004 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

CHILANA A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 30 juli 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Manacor (Aruba) N.V.
Bilderdijkstraat 16-4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
SASAKI HOLDING N.V.
(in liquidatie)

In de op 12 augustus 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Manacor (Aruba) N.V.
Bilderdijkstraat 16-4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
STAPA HOLDING A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording van bovengenoemde vennootschap liggen ter inzage ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Manacor (Aruba) N.V.
Bilderdijkstraat 16-4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
BORENE CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

In de op 1 juli 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per 1 juli 2004.
Het plan van uitkering houdende de grondslagen van de verdeling der activa alsmede de rekening en verantwoording zijn ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Dugald P. Eng. Wells
605 Oriole Parkway
M43 2B9, Toronto
Ontario, Canada

LIQUIDATIE
EXCITER INVESTMENT A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

In de op 1 juli 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per 1 juli 2004.
Het plan van uitkering houdende de grondslagen van de verdeling der activa alsmede de rekening en verantwoording zijn ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Dugald P. Eng. Wells
605 Oriole Parkway
M43 2B9, Toronto
Ontario, Canada

LIQUIDATIE
OVERLAND'S MANAGEMENT COMPANY A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 31 december 2003 gehouden vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten de vennootschap te ontbinden per dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zo mede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
European American
Management & Trust N.V.

LIQUIDATIE
BALBUSI ENTERPRISES A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 15 augustus 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van BALBUSI ENTERPRISES A.V.V. is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van deze vennootschap.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
M&C Trust

LIQUIDATIE
MARACA A.V.V.
(in liquidatie)

In de buitengewone vergadering van aandeelhouders van 23 augustus 2004 is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van bovengenoemde vennootschap per 30 juni 2004.
Het plan van uitkering ligt ter inzage ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, alsmede ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
Vokad Aruba N.V.
Zepp Lampestraat 4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
TOKADO A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording van bovengenoemde vennootschap is ter inzage gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
Vokad Aruba N.V.
Zepp Lampestraat 4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
MOGUL INVESTMENTS N.V.
(in liquidatie per 4 december 2003)

De rekening en verantwoording van bovengenoemde vennootschap in liquidatie is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, zomede ten kantore van de vereffenaar ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Macro Trust N.V.
Concessielaan 8, postbus 141

LIQUIDATIE
OUZO LEASE & INVESTMENTS N.V.
(in liquidatie per 4 december 2003)

De rekening en verantwoording van bovengenoemde vennootschap in liquidatie is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, zomede ten kantore van de vereffenaar ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Macro Trust N.V.
Concessielaan 8, postbus 141

LIQUIDATIE
LEOPA INVEST A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenvermelde vennootschap is geliquideerd en de naam is op 14 juni 2004 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ROKA A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenvermelde vennootschap is geliquideerd en de naam is op 14 juni 2004 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 16 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is MARYLIN DE LOS SANTOS, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN om op woensdag 12 januari 2005 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door PABLO ELVIRA GEERMAN, wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 23 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is JOSE GREGORIO REYES FERNANDEZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN om op woensdag 19 januari 2005 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door MARIA ALEJANDRA ROMERO, wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 23 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van de naamloze vennootschap SFT BANK N.V., gevestigd en kantoorhoudende op Curaçao, aan ERICA N.A. MARTEN-MALDONADO, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,

BETEKEND:

de grosse van een vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, zittingsplaats Curaçao van 1 september 2003, met bevel om binnen TWEE (2) dagen aan de inhoud daarvan te voldoen.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 23 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijk voor GEZIEN heeft getekend, is TERESA PICO TABARES wonende in Venezuela, OPGEROEPEN om op woensdag 19 januari 2005 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door JOSE DARIO BLANCO PICO, wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 24 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van MARTIN AUGUSTO ARIAS, wonende in Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende aan de Apollostraat no. 2 te Oranjestad in Aruba, ten kantore van de advocaat mr J.H. van der Kuyp,

OPGEROEPEN:

WANDA IVETTE VASQUEZ zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba om op woensdag 19 januari 2005 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op de door requirante tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 13 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan DOMINGA BUENO QUIROZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,

BETEKEND:

een grosse van de beschikkingen van resp. woensdag 12 mei en 28 juli 2004, waarbij ten verzoeke van: ESTEBAN CELAIRE, wonende in Aruba, de ontkenning van het vaderschap van het kind KIMBERLY ALEXANDRA CELAIRE, gegrond is verklaard.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 3 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan JHONNY-CECIL ANDREW BOUWMAN, wonende aan de Mgr. Nieuwindstraat no. 13 in Aruba,

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van woensdag 19 mei 2004, waarbij ten verzoeke van: SANTA ALTAGRACIA LUGO, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 18 januari 1990 in de Dominikaanse Republiek, met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

OPENBARE AANBESTEDING

Het land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden - middels Fondo Desaroyo Aruba - te financieren project:

Levering ICT-middelen t.b.v. de 2e fase voor de gebouwen B (Sector Horeca), D (Sector Economie) en E (Sector Dienstverlening) voor het EPI-Complex te Sero Blanco

Volgens bestek DOW no. 20-2004

Korte omschrijving van het werk:
Het leveren, installeren en bedrijfsklaar opleveren van ICT-middelen en toebehoren, inclusief bijbehorende besturingsmiddelen t.b.v. de 2e fase voor de gebouwen B (Sector Horeca), D (Sector Economie) en E (Sector Dienstverlening) voor het EPI-Complex te Sero Blanco

Uitvoeringstermijn: 50 werkdagen na datum van aanvang

Het bestek is vanaf 27 augustus 2004 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 150,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 27 augustus 2004 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 3 september 2004 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 9 september 2004 en is vanaf die datum verkrijgbaar bij het secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 1 oktober 2004 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van de Directeur van de DOW.

Op dit werk is het UAR-1986-NL van toepassing.
De directievoering is in handen van de Directeur van de Directie Onderwijs.
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
- bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
- bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
- andere vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

PUBLIC TENDER

The public entity "Land Aruba": announces that tenderer are invited for a public tender of the following project, which is financed by the "Fondo Desaroyo Aruba":

"Delivery of IT-equipment for the 2nd phase of the buildings B (Hospitality Unit), D (Economics Unit) and E (Health and Care Unit) for the EPI-Complex at Sero Blanco

Specification: DOW nr. 20, 2004

Brief description of the project:
Delivery and installation of IT-equipment and accessories for the 2nd phase of the building B (Hospitality Unit), D (Economics Unit) and E (Health and Care Unit) for the EPI-Complex at Sero Blanco

Duration: 50 working days after the starting date

The specifications are available as of August 27th, 2004 at the office of Public Works against payment of Afl. 150,00.
Payment must be settled with the cashier of Public Works.
Specifications are available for evaluation as of August 27th, 2004 at the secretariat of Public Works.
Information will be given on September 3rd, 2004 at 10:00 o'clock a.m. at Public Works.
Bill of information will be done on September 9th, 2004 and will be available at the office of Public Works.
The Public tender will take place on October 1st, 2004 at 11:00 o'clock a.m. at the office of the Director of Public Works.
The UAR-1986 is applicable for this tender.
The supervision of the project will be done by the director of the department of Education. The tender offer should be maintained for 90 days.

The following requirements must be submitted by the tenderer together with his tender:
- proof of registration at the chamber of commerce of Aruba;
- written agreement of a local bank to submit a bank guarantee;
- others requirements in conformity with the specification.

Tender must use the authenticated tender-form added to the specification.

MINISTERIELE REGELING
VAN 2 AUGUSTUS 2004
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde producten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel/Merk	Inhoud	Hoogsttoelaatbare prijs aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument
a. *Suiker:*			
REDPATH	Gelezen:		
-wit	10/1 kg.	Afl. 23,84	
	1 kg.		Afl. 2,62
	10/2 kg.	-. 36,26	
	2 kg.		-. 3,99
b. *Thee:*			
DOUWE EGBERT	Gelezen:		
-Pickwick English tb	6/100-2 gr.	-. 37,95	
	100-2 gr.		-. 7,21
MAXWELL HOUSE	Gelezen:		
-#89610 0 teabags	10/100-1,2 oz.(34,3 gr)	-.56,72	
	100-1,2 oz.(34,3 gr)		-. 6,47
c. *Koffie:*			
DOUWE EGBERT	Gelezen:		
-Aroma Rood vacp rc	24/250 gr.	-. 80,01	
	250 gr.		-. 3,80
-Decafé r/c	12/250 gr.	-. 47,31	
	250 gr.		-. 4,49
-Select r/c	24/250 gr.	-. 82,94	
	250 gr.		-. 3,94

MAXWELL HOUSE	Gelezen:		
-#70150 0 RchFrnRst			
with caff	12/11,5 oz.(0,3 kg.)-.	51,89	
	11,5 oz.(0,3 kg.)		-. 4,93
-#70524 0 Mstr bld			
can fac with caff	12/11,5 oz.(0,3 kg.)-.	51,89	
	11,5 oz.(0,3 kg.)		-. 4,93
-#75101 0 ColombSuprGRD			
with caf	12/11 oz.(0,3 kg.) -.	47,84	
	11 oz.(0,3 kg.)		-. 4,54
POSTUM	Gelezen:		
-#10100 0 Reg/inst	12/8 oz.(226,8 gr.) -.	79,64	
	8 oz.(226,8 gr.)		-. 7,57

d. Babyvoeding

GERBER	Gelezen:		
-1 st food	24/2,5 oz.(70,9 gr.)-.	20,81	
	2,5 oz.(70,9 gr.)		-. 0,99
	6/4p-2,5 oz.(71 gr.)-.	20,81	
	4p-2,5 oz.(71 gr.)		-. 3,95
-2 nd food	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	23,88	
	4 oz.(113,4 gr.)		-. 1,13
	6/4p-4 oz.(113,4 gr.)-.	23,88	
	4p-4 oz.(113,4 gr.)		-. 4,54
-3 rd food	24/6 oz.(170,1 gr.) -.	34,86	
	6 oz.(170,1 gr.)		-. 1,66
-tropical fruits	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	24,64	
	4 oz.(113,4 gr.)		-. 1,17
	6/4p-4 oz.(113,4 gr.)-.	24,64	
	4p-4 oz.(113,4 gr.)		-. 4,68
-juices	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	26,05	
	4 oz.(113,4 gr.)		-. 1,24
	12/32 oz.(0,9 kg.) -.	49,58	
	32 oz.(0,9 kg.)		-. 4,71
-fruit juices w/low			
fat yogurt	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	30,55	
	4 oz.(113,4 gr.)		-. 1,45
-teething biscuits	12/5 oz.(141,8 gr.) -.	32,64	
	5 oz.(141,8 gr.		-. 3,10
-cereals	12/8 oz.(226,8 gr.) -.	34,38	
	8 oz.(226,8 gr.)		-. 3,27
-fruit cereals	12/8 oz.(226,8 gr.) -.	39,61	
	8 oz.(226,8 gr.)		-. 3,76

e. *Margarine:*

REMIA	Gelezen:			
-blikken	8/2250 gr.	-. 59,64		
	2250 gr.		-. 8,50	
BLUE BONNET	Gelezen:			
-soft spread tubs	6/3 lbs.(1,36 kg.)	-. 24,21		
	3 lbs.(1,36 kg.)		-. 4,60	

f. *Eetbare olieën:*

MAZOLA	Gelezen:		
-corn oil	6/1 gal.(3,785 lt.)	-. 43,13	
	1 gal.(3,785 lt.)		-. 11,86

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 31 juli 2004 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 31 juli 2004.

N.J.J. Swaen